

A2.13 W banku



- Otwórz konto bankowe.
- Robić zakupy online i znać popularne metody płatności.
- Poznaj największe banki w kraju.

Konto bankowe	<i>(Compte bancaire)</i>	Przelew	<i>(Virement)</i>
Bankomat	<i>(Distributeur automatique)</i>	Przelewać	<i>(Effectuer un virement)</i>
Karta kredytowa	<i>(Carte de crédit)</i>	Zrobić przelew	<i>(Faire un virement)</i>
Karta debetowa	<i>(Carte de débit)</i>	Wpłacić	<i>(Déposer)</i>
Karta PIN	<i>(Code PIN)</i>	Wpłacić pieniądze	<i>(Verser de l'argent)</i>
Kod PIN	<i>(Code PIN)</i>	Wyplacić	<i>(Retirer)</i>
Terminal płatniczy	<i>(Terminal de paiement)</i>	Założyć konto w banku	<i>(Ouvrir un compte en banque)</i>
Płatność blikem	<i>(Paiement BLIK)</i>	Krajowy	<i>(National)</i>
Waluta	<i>(Devise)</i>	Zagraniczny	<i>(Étranger)</i>
Saldo	<i>(Solde)</i>		

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



W Polsce wiele osób używa dwóch rodzajów kart. **Karta debetowa** jest połączona z **kontem bankowym**, więc pieniądze są pobierane od razu i łatwo kontrolujesz **saldo**. To dobre rozwiązanie na codzienne zakupy i wypłaty z bankomatu. **Karta kredytowa** działa inaczej - bank daje limit i potem trzeba go spłacić. Gdy nie spłacisz wszystkiego, pojawiają się **odsetki**.

*En Pologne, beaucoup de personnes utilisent deux types de cartes. La **carte de débit** est liée à un **compte bancaire**, donc l'argent est prélevé immédiatement et vous contrôlez facilement le **solde**. C'est une bonne solution pour les achats du quotidien et les retraits au distributeur automatique. La **carte de crédit** fonctionne différemment : la banque accorde une limite et il faut ensuite la rembourser. Quand vous ne remboursez pas tout, des **intérêts** apparaissent.*

1. Z jakich pieniędzy korzystasz, gdy płacisz kartą debetową?
 - a. Z pieniędzy z konta firmowego
 - b. Z pieniędzy pożyczonych od banku
 - c. Z pieniędzy z lokaty terminowej
 - d. Z pieniędzy z konta bankowego
2. Co się dzieje, jeśli nie spłacisz całej kwoty na karcie kredytowej?
 - a. Transakcje są zawsze darmowe
 - b. Bank nalicza odsetki
 - c. Bank wypłaca ci premię
 - d. Twoje saldo na koncie rośnie

1-d 2-b



2. Grammaire: Donner la date complète

En polonais, les dates se forment avec le numéral ordinal du jour, le nom du mois au génitif et l'année.

1. En polonais, on écrit la date comme suit : jour (numéral ordinal) + mois (génitif) + année (numéral cardinal, souvent avec « roku »).

Który jest dzisiaj? (<i>Quelle est la date aujourd'hui ?</i>)	Dzisiaj jest 17.06 (siedemnasty czerwca). (<i>Aujourd'hui, nous sommes le 17/06 (dix-sept juin).</i>)
Kiedy się urodziłeś? (<i>Quand es-tu né ?</i>)	Urodziłem się 2.02.1980 (drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego) roku. (<i>Je suis né le 02/02/1980 (le deux février mille neuf cent quatre-vingts)</i>)
Kiedy Polska weszła do Unii Europejskiej? (<i>Quand la Pologne est-elle entrée dans l'Union européenne ?</i>)	W maju 2004 (dwa tysiące czwartego) roku Polska została członkiem Unii Europejskiej. (<i>En mai 2004 (deux mille quatre), la Pologne est devenue membre de l'Union européenne.</i>)
W którym roku został wprowadzony w Polsce stan wojenny? (<i>En quelle année la loi martiale a-t-elle été instaurée en Pologne ?</i>)	Stan wojenny został wprowadzony w 1981 (tysiąc dziewięćset osiemdziesiątym pierwszym) roku. (<i>La loi martiale a été instaurée en 1981 (mille neuf cent quatre-vingt-un).</i>)
Jak długo mieszkaliśmy za granicą? (<i>Combien de temps as-tu vécu à l'étranger ?</i>)	Mieszkaliśmy za granicą od 1998 (tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego ósmego) do 2000 (dwutysięcznego) roku. (<i>J'ai vécu à l'étranger de 1998 (mille neuf cent quatre-vingt-dix-huit) à 2000 (deux mille).</i>)

L'expression dwutysięczny se rapporte uniquement à l'année 2000. On dit : w dwutysięcznym roku, od dwutysięcznego roku etc., mais déjà : 2001 : w dwa tysiące pierwszym roku, od dwa tysiące pierwszego roku.

- Proszę wpisać datę urodzenia: _____ roku. (*Veillez saisir la date de naissance : le deux février mille neuf cent quatre-vingt.*)
 - drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego*
 - dwa lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego*
 - drugi luty tysiąc dziewięćset osiemdziesiąty*
 - drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątym*
- Umowę podpisujemy siedemnastego czerwca _____ roku. (*Nous signons le contrat le dix-sept juin deux mille vingt-quatre.*)
 - dwutysięcznego dwudziestego czwartego*
 - dwa tysiące dwudziestym czwartym*
 - dwa tysiące dwudziestego czwartego*
 - dwa tysiące dwadzieścia cztery*

1. drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego 2. dwa tysiące dwudziestego czwartego

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



- Dzisiaj jest 17.06.

(Aujourd'hui, nous sommes le dix-sept juin deux mille vingt.)

2. Urodziłem się 2.02.1980 roku.

(Je suis né le deux février mille neuf cent quatre-vingts.)

3. Egzamin jest 9.11.2024.

(L'examen a lieu le neuf novembre deux mille vingt-quatre.)

1. Dzisiaj jest siedemnastego czerwca dwa tysiące dwudziestego roku. **2.** Urodziłem się drugiego lutego tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego roku. **3.** Egzamin jest dziewiątego listopada dwa tysiące dwudziestego czwartego roku.

3. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| a. założyć konto w banku | 1. otworzyć konto bankowe |
| b. wpłacić pieniądze | 2. przelać pieniądze |
| c. wypłacić pieniądze | 3. zrobić wpłatę |
| d. zrobić przelew | 4. wziąć gotówkę z bankomatu |

a-1 b-3 c-4 d-2



2. Information de la banque : ouverture de compte et paiements (QR:

Audio)



Remplissez les lacunes: przelew, PIN, debetową, saldo, konto, zagranicznej

Bank informuje: od 17 czerwca 2026 roku (1) _____ osobiste możesz otworzyć w oddziale lub przez aplikację. Potrzebny jest dowód osobisty i numer telefonu. Kartę (2) _____ odbierzesz w placówce lub otrzymasz pocztą. Kod (3) _____ ustawisz w aplikacji, a (4) _____ sprawdzisz w bankomacie lub online.

W płatnościach internetowych możesz wybrać (5) _____ albo BLIK. Przelew krajowy zwykle dochodzi tego samego dnia roboczego. Jeśli robisz zakupy w walucie (6) _____, przed płatnością sprawdź opłaty i kurs w aplikacji.

La banque informe : à partir du 17 juin 2026, vous pouvez ouvrir un compte personnel en agence ou via l'application. Une carte d'identité et un numéro de téléphone sont nécessaires. Vous récupérerez la carte de débit en agence ou la recevrez par courrier. Vous définirez le code PIN dans l'application, et vous vérifierez le solde au distributeur automatique ou en ligne.

Pour les paiements sur Internet, vous pouvez choisir un virement ou BLIK. Un virement national arrive généralement le même jour ouvré. Si vous faites des achats en devise étrangère, avant de payer, vérifiez les frais et le taux de change dans l'application.

(1) konto, (2) debetową, (3) PIN, (4) saldo, (5) przelew, (6) zagranicznej

1. Jakie są dwie możliwości otwarcia konta i jakie dwie metody płatności online podaje tekst?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

- Kobieta poszła do banku, żeby otworzyć konto w Polsce.
- W banku powiedzieli jej, jak wypłacić pieniądze za granicą.
- Po wizycie wpłaciła pieniądze i później sprawdziła saldo w aplikacji.

Vrai Faux



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

- Dzisiaj _____ pieniądze na konto bankowe i zawsze sprawdzam saldo. *(Aujourd'hui, je fais un virement d'argent sur le compte bancaire et je vérifie toujours le solde.)*
 a. przelewasz b. przelałem c. przelewam d. przelewamę
 - Drugiego lutego 2024 roku _____ pieniądze w bankomacie, a potem dostałem potwierdzenie. *(Le deux février 2024, j'ai déposé de l'argent au distributeur automatique, puis j'ai reçu une confirmation.)*
 a. wpłacałem b. wpłaciłem c. wpłaciła d. wpłacę
 - Wczoraj _____ już, jaka waluta jest potrzebna do przelewu zagranicznego. *(Hier, je savais déjà quelle devise est nécessaire pour un virement international.)*
 a. wiedziałem b. wiedzieliśmy c. wiedziałam d. wiem
1. przelewam 2. wpłaciłem 3. wiedziałem



5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Otwarcie konta w oddziale

Doradczyni bankowa: *Dzień dobry, w czym mogę pomóc?*

Klient: *Dzień dobry, chciałbym założyć konto, potrzebuję polskiego konta do wypłat i płatności codziennych.*

(Bonjour, je voudrais ouvrir un compte, j'ai besoin d'un compte polonais pour les retraits et les paiements du quotidien.)

Doradczyni bankowa: *W porządku — do konta dostanie pan kartę debetową i będzie pan mógł wypłacać pieniądze z bankomatu; kod PIN otrzyma pan SMS-em lub w kopercie, zależnie od procedury.*

(D'accord — avec le compte, vous recevrez une carte de débit et vous pourrez retirer de l'argent au distributeur ; vous recevrez le code PIN par SMS ou dans une enveloppe, selon la procédure.)

Klient: *A czy w aplikacji będę mógł robić przelewy krajowe i sprawdzać saldo?*
(Et est-ce que, dans l'application, je pourrai faire des virements nationaux et consulter le solde ?)

Doradczyni bankowa: *Tak, w aplikacji są przelewy krajowe i podgląd salda; płatności w sklepie można zrobić kartą, przez terminal płatniczy lub BLIKIEM.*

(Oui, dans l'application, il y a les virements nationaux et l'affichage du solde ; les paiements en magasin peuvent se faire par carte, via le terminal de paiement ou avec BLIK.)

- Jakie konto chce założyć klient i dlaczego?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Chciałbym/Chciałabym założyć konto. / Zwykle płacę kartą albo BLIKIEM. / Czy mogę wypłacić pieniądze z bankomatu?



1. Jesteś w banku i chcesz założyć konto - co mówisz w okienku i jakie dokumenty pokazujesz?
-
2. Robisz zakupy online w Polsce - jak zwykle płacisz i dlaczego wybierasz tę metodę?
-

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Dzień dobry Pani/Panie,
dziękujemy za kontakt z PKO Bankiem Polskim. W sprawie **założenia konta w banku** zapraszamy do oddziału **17 czerwca 2026 roku** o 10:30. Prosimy zabrać paszport lub dowód oraz dokument potwierdzający adres w Polsce.

Na miejscu można od razu zamówić **kartę debetową** i ustawić **kod PIN**. Jeśli chce Pan/Pani robić zakupy w internecie, proszę powiedzieć doradcy, jakie **metody płatności** są potrzebne: karta, **BLIK** lub **przelew**.

Pozdrawiam,
Anna Nowak
Doradca klienta



Rédigez une réponse appropriée: *Potwierdzam wizytę w dniu ... o ... / Czy mogę prosić o informację, czy ...? / Chciałbym/Chciałabym też zapytać o ...*

Verbes importants	Wiedzieć (savoir)	Przelewać (répandre)	Wpłacić (verser)
	Czas przeszły	Czas teraźniejszy	Czas przeszły
ja	wiedziałem/wiedziałam	przelewam	wpłaciłem/wpłaciłam
ty	wiedziałeś/wiedziałaś	przelewasz	wpłaciłeś/wpłaciłaś
on/ona/ono	wiedział/wiedziała/wiedziało	przelewa	wpłacił/wpłaciła/wpłaciło
my	wiedzieliśmy/wiedziałyśmy	przelewamy	wpłaciliśmy/wpłaciłyśmy
wy	wiedzieliście/wiedziwałyście	przelewacie	wpłaciliście/wpłaciłyście
oni/one	wiedzieli/wiedziały	przelewają	wpłacili/wpłaciły